KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.119/1
VAN 23 OKTOBER 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 augustus 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het artikel 11, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 45.119/1
DU 23 OCTOBRE 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 13 août 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 11, § 1er, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp moet de vermelding van de wetten van 13 december 2006 en 27 december 2006, die artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wijzigen, worden geschrapt aangezien de betrokken wijzigingen nog niet in werking zijn getreden.

Eveneens in het eerste lid van de aanhef schrappe men, rekening houdende met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek [1], de woorden "inzonderheid op".

2. Nog volgens de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek [2] is het niet zinvol om in de aanhef van het ontwerp melding te maken van de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, van de regeling die wordt gewijzigd. Het volstaat derhalve om in het tweede lid van de aanhef te schrijven:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;".

3. Aan het einde van de Franse tekst van het vijfde lid van de aanhef vermelde men de datum van "4 juin 2007".

4. In het negende lid van de aanhef verwijze men naar de akkoordbevinding van "de Staatssecretaris voor Begroting" in plaats van naar de akkoordbevinding van "Onze Minister van Begroting".

---

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule 3-2-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

(2) *Ibid.*, nr. 30, formule 3-3.

5. De opsomming van wijzigende koninklijke besluiten, in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp, moet worden vervolledigd met de vermelding van de koninklijke besluiten van 7 juni 2007 en 12 augustus 2008.

---

1. Dans le premier alinéa du préambule du projet, la mention des lois des 13 décembre 2006 et 27 décembre 2006, qui modifient l'article 35, § 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnées le 14 juillet 1994, doit être supprimée dès lors que les modifications concernées ne sont pas encore entrées en vigueur.

Dans le premier alinéa du préambule également, on supprimera, compte tenu des nouvelles règles de légistique [3], le mot "notamment".

2. Toujours selon les nouvelles règles de légistique [4], il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles, avec les modifications éventuellement subies antérieurement, de l'acte modifié. Il suffit dès lors d'écrire dans le deuxième alinéa du préambule:

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;".

3. À la fin du texte français du cinquième alinéa du préambule, on mentionnera la date du "4 juin 2007".

4. Dans le neuvième alinéa du préambule, on fera référence à l'accord du "Secrétaire d'État au Budget" plutôt qu'à l'accord de "Notre Ministre du Budget".

---

(3) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule 3-2-3, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

(4) *Ibid*., n/ 30, formule 3-3.

5. L'énumération d'arrêtés royaux modificatifs, dans la phrase liminaire de l'article 1er du projet, doit être complétée par la mention des arrêtés royaux des 7 juin 2007 et 12 août 2008.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden, conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	G. VERBERCKMOES,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

G. VERBERCKMOES

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME